



FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1. Instituția de învățământ superior	Universitatea Babeș-Bolyai
1.2. Facultatea	Facultatea de Litere
1.3. Departamentul	Departamentul de Limbi Moderne Aplicate
1.4. Domeniul de studii	Limbi moderne aplicate
1.5. Ciclul de studii	I (nivel licență)
1.6. Programul de studii/ Calificarea	Limbi Moderne Aplicate / Licențiat în Limbi Moderne Aplicate

2. Date despre disciplină

2.1. Denumirea disciplinei (cod + denumire)			LLA1201 / Limbă modernă pentru obiective specifice și studii culturale 2 (C) – FR					
2.2. Titularul activităților de curs			Lect. dr. Gabriel Marian Lect. dr. Alina Pelea					
2.3. Titularul activităților de seminar			Lect. dr. Alina Pelea Lect. dr. Gabriel Marian					
2.4. Anul de studii	1	2.5. Semestrul	2	2.6. Tipul de evaluare	E	2.7. Regimul disciplinei	Conținut	DF
							Obligativitate	Ob

3. Timpul total estimat (ore pe semestru)

3.1 Număr de ore pe săptămână	4	din care: 3.2 curs	2	3.3 seminar	2
3.4 Total ore din planul de învățământ	56	din care: 3.5 curs	28	3.6 seminar	28
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					30
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					40
Pregătire seminarii/laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					22
Tutoriat					4
Examinări					2
Alte activități.....					-
3.7 Total ore studiu individual	7X14=98				
3.8 Total ore pe semestru	11X14=154				
3.9 Numărul de credite	6				

4. Precondiții (unde este cazul)

4.1. de curriculum	Nu este cazul
4.2. de competențe	Nu este cazul

5. Condiții (unde este cazul)

5.1. de desfășurare a cursului	- proiector, calculator
5.2. de desfășurare a seminarului	- prezența la seminar

6. Competențe specifice acumulate



Competențe profesionale	C1 Comunicare efectivă în cel puțin două limbi moderne de circulație (limba B și limba C), într-un cadru larg de contexte profesionale și culturale, prin utilizarea registrelor și variantelor lingvistice specifice în vorbire și scriere (Nivel de competență B2/C1 în ambele limbi - vezi CECRL)
Competențe transversale	CT3 Identificarea și utilizarea unor metode și tehnici eficiente de învățare; conștientizarea motivațiilor extrinseci și intrinseci ale învățării continue

7. Obiectivele disciplinei (rezultate din grila competențelor specifice acumulate)

7.1. Obiectivul general	Conținutul disciplinei Limbă modernă pentru obiective specifice și studii culturale 1 – FR este în concordanță cu programele de studii similare din universitățile europene de profil și respectă principiile care stau la baza Cartei Internaționale a Limbilor Moderne Aplicate (AILEA). Disciplina Limbă modernă pentru obiective specifice și studii culturale 1 – FR asigură asimilarea și aplicarea corectă a normelor de bază privind medierea lingvistică și culturală, privilegiind însușirea și consolidarea competențelor discursive fundamentale în limbile de studiu, respectiv a competențelor necesare utilizării registrelor de comunicare profesională și adaptării textului/ discursului la contexte de comunicare specifice.
7.2. Obiectivele specifice	<ul style="list-style-type: none"> - Înțelegerea complexității aspectelor ce privesc abordarea limbii franceze în contexte și pentru obiective specifice - dobândirea instrumentelor pentru o stăpânire eficace și precisă a chestiunilor gramaticale în discursurile cu care intră în contact în activitatea de traducere - adoptarea instrumentelor pentru o identificare rapidă și precisă a referințelor socio-istorice și culturale în discursurile cu care intră în contact în activitatea de traducere;

8. Conținuturi

Completare		
Limbă modernă		
8.1. Curs	Metode de predare	Observații
1. Les pronoms personnels : formes, valeurs et emplois	- utilizarea unui curs interactiv cu fundament de prelegere; - discuții în cadrul cursului pe baza unor exemple	
2. Les pronoms adverbiaux, démonstratifs, possessifs et interrogatifs		
3. Les pronoms relatifs et indéfinis		
4. Le verbe. Notions de base		
5. Valeurs et emplois des verbes : modes personnels		
6. Valeurs et emplois des verbes : modes impersonnels		
7. Les mots invariables : prépositions, conjonctions, adverbess, numéraux		
Bibliografie		



Alic, Liliana, *Des mots au discours*, Pitești, Ed. Carminis, 1996.
Bentolila, Alain, *La Langue française pour les nuls*, Paris, First, 2012.
Gorunescu, Elena, *Le verbe, le nom, le pronom, l'adverbe dans des exercices*, București, Editura științifică și enciclopedică, 1979.
Gorunescu, Elena, *Limba franceză pentru învățământul superior*, București, Editura Albastros, 1993.
Julaud, Jean-Joseph, *Le français pour les nuls. Juniors*, Paris, First, 2012.
Roman, Dorina, *Sinteze de sintaxă franceză*, Cluj-Napoca, Napoca Star, 1998.

8.2. Seminar	Metode de predare	Observații
1. Les pronoms personnels. Rezolvarea exercițiilor propuse și implicarea în discuții.	- discuții pe baza unor exemple; - exerciții.	
2. Les pronoms adverbiaux, démonstratifs, possessifs et interrogatifs. Rezolvarea exercițiilor propuse și implicarea în discuții.		
3. Les pronoms relatifs et indéfinis. Rezolvarea exercițiilor propuse și implicarea în discuții.		
4. Le verbe : notions de base. Rezolvarea exercițiilor propuse și implicarea în discuții.		
5. Le verbe : les modes personnels. Rezolvarea exercițiilor propuse și implicarea în discuții.		
6. Le verbe : les modes impersonnels. Rezolvarea exercițiilor propuse și implicarea în discuții.		
7. Valeurs et emploi des mots invariables. Rezolvarea exercițiilor propuse și implicarea în discuții.		
Bibliografie - Aceeasi ca la curs		

Studii culturale		
8.3. Curs	Metode de predare	Observații
1. Après la Révolution. Gloire et chute de Napoléon. Impact sur l'Europe (introducere în tematica cursului și seminarului; prezentarea periodizării istorice care urmează să fie detaliată de-a lungul semestrului)	- utilizarea unui curs interactiv cu fundament de prelegere - discuții în cadrul cursului pe baza unor exemple - prezentarea de referate în cadrul seminariilor - dezbateri pe teme date	
2. De 1815 à 1848. Restauration. La révolution industrielle (definirea termenului de restaurație; importanța și extensia revoluției industriale în Franța)		
3. Napoléon III et le Second Empire. La Commune (fixarea unor noțiuni privind al doilea imperiu în Franța; rolul politicii în dezvoltarea culturii și artelor).		
4. La conquête de la République après 1870. Les grandes inventions du XIXe siècle. L'aventure coloniale (înțelegerea influenței culturii franceze asupra celei din colonii; rolul Franței în dezvoltarea industrială mondială)		
5. La Belle époque. La guerre de 1914-1918 (definirea termenului de Belle époque, cauzele intrării Franței în război)		
6. La seconde guerre mondiale. La France occupée. L'après-guerre (definirea condițiilor implicării Franței în conflagrația		



mondială; vizualizarea și explicarea divizării teritoriului francez)	- utilizarea unui curs interactiv cu fundament de prelegere;	
7. La Ve République. Les trente glorieuses. La France actuelle (expunerea evoluției politice, economice și sociale a Franței în ultimele decenii; problema alternanței între creștere economică și recesiune)	- discuții în cadrul cursului pe baza unor exemple; - prezentarea de referate în cadrul seminariilor; - dezbateri pe teme date	
Bibliografie		
1. Aron, Jean-Paul, <i>Qu'est-ce que la culture française</i> , Denoël / Gonthier, Paris, 1975;		
2. Duby, Georges ; Mandson, Robert, <i>Histoire de la civilisation française</i> , tome 2, XVIIe-XXe siècles, Colin, Paris, 1968;		
3. Kimmel, Alain, <i>Vous avez dit France? Pour comprendre la société française actuelle</i> , Hachette / CIEP, Paris, 1992;		
4. Mauchamp, Nelly, <i>La France de toujours. Civilisation</i> , Clé International, Paris, 1991;		
5. Mauchamp, Nelly, <i>Les Français. Mentalités et comportements</i> , Clé International, Paris, 1998;		
6. Michaud, Guy ; Kimmel, Alain, <i>Le Nouveau guide France</i> , Hachette, Paris, 1996.		
8.4. Seminar	Metode de predare	Observații
1. Atelier : identifier les éléments visuels et discursifs du culte de la personnalité (vizualizarea și analiza iconografică și discursivă cu comentarea elementelor familiare ale unor imagini și texte propuse de cadrul didactic)	- utilizarea unui curs interactiv cu fundament de prelegere; - discuții în cadrul cursului pe baza unor exemple; - prezentarea de referate în cadrul seminariilor; - dezbateri pe teme date	
2. Chefs-d'oeuvre de fer et de fonte: la tour Eiffel, les Halles (identificarea elementelor specifice ale arhitecturii metalice în Franța pe baza imaginilor și documentelor propuse de cadrul didactic)		
3. L'Opéra Garnier. L'Impressionnisme (identificarea unor termeni ca : „réalisme”, „style pompier”, „refusés” ; prezentarea de referate pe baza bibliografiei și participare la dezbateri)		
4. Les colonies françaises. Histoire et géographie. Francophonie (identificarea efectelor și consecințelor colonizării; participare la dezbateri)		
5. Le socialisme en France. La crise. Les années folles (delimitarea etapelor istorice de după război, definirea ideologiei de stânga și participare la dezbateri)		
6. La France scindée : collaborationnistes et résistants (definirea și delimitarea termenilor „collaborateur”, „résistant”)		
7. Réformes. Décolonisation. Société (perceperea importanței imigrației din fostele colonii și participare la dezbateri)		
Bibliografie		
- Aceeași ca la curs		



9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Obiectivele academice sunt corelate și permanent racordate la standardele comunității epistemice și la așteptările angajatorilor din domenii profesionale care recrutează absolvenți ai specializării universitare Limbi Moderne Aplicate : Camere de Comerț și Industrie, instituții europene, instituții, companii și organisme naționale și internaționale, diplomatie, mass media, birouri de traduceri, agenții de turism, agenți economici și instituții publice. În conformitate cu standardele ARACIS, Departamentul de Limbi Moderne Aplicate are o colaborare continuă cu reprezentanții mediului socio-economic și profesional, mai ales cu Viking, WeLocalize, Alstom, SDL, EvaluateServe.

10. Evaluare

Tip de activitate	10.1. Criterii de evaluare	10.2. Metode de evaluare	10.3. Pondere din nota finală
10.4 Curs 10.5 Seminar	Modul cu examen scris unic, desfășurat pe două componente corespunzătoare disciplinelor din modul: Limbă modernă și Studii culturale.	Test scris de Limbă modernă cu subiecte din tematica de curs și de seminar și test scris de cunoștințe fundamentale cu subiecte din tematica de Studii culturale. Timpul total de examen: 2 ore: din care 1 oră Limbă modernă și 1 oră Studii culturale.	Se evaluează astfel: media de modul se compune din media dintre nota de la Limbă modernă și nota de la Studii culturale. Cele două discipline au pondere egală (câte 50% din media finală).
10.6 Standard minim de performanță: B1.0 (conform CECR).			

Data completării	Semnătura titularului de curs	Semnătura titularului de seminar
07.03.2023		
Data avizării la Departament 13.03.2023	Semnătura Directorului de Departament 	
Data avizării la Decanat	Semnătura Prodecanului responsabil	Ștampila facultății
30.04.2023		



UNIVERSITATEA BABEȘ-BOLYAI
BABEȘ-BOLYAI TUDOMÁNYEGYETEM
BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITÄT
BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY
TRADITIO ET EXCELLENTIA



Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 31
400202 Cluj-Napoca
Telefon: 0264 532238
Fax: 0264 432303
<secretariat.lett@ubbcluj.ro>